CENTER SENSE SENSE SENSE NO FINE PROPERTY OF THE PROPERTY OF T

ОРГАН БЫСТРИНСКОМ ОБШЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ НАРОДНОСТЕЙ СЕВЕРА

ОКТЯБРЬ, 1998 г.

ГАЗЕТА БЫСТРИНСКИЙ из Национальный районты

«Эрыхыр бу алачитдетту нургэнэктыкивыр

Эрыхыр бу гун,иссоту чэлэвэн «Алхалалалайтыки».

«Нургэнэк» нургэли мунгыли «Алхалалалай». Эбденды бидин умытту «Алхалалалай!»

Эрэв икэм онярин ительменский композитор Анатолий Левковский титэлиэн, тармы ачча тамын,ун бисыкын туркувэтту инмэхнэлэвыр ковраными, ылтыки. Эрэктыкэн ани, ыну бу маннуривун олиэдэвыр тартыки мурыныч,

Неделя эдлэн илтын бу коллективнун укчэнницун эрэв торэм. Анч мэргэтникэр, Мундулэси кун,алда нургэрил, тан,иил Анавгайский школэлэ. Як эюмкун гиркыдякун бидин, тэгэ-

2 сентябырьлэ би эритнэриву-дюллэ гончэл мурылбы мунду бодэвыр, ями гунэ —этэн мурын бисы. Селоли гиркытдыку селоми,ыл ырыхр улгимивэтты-ок урытлис? Н,и урытдын? Камув иян би торэспоттым-тимина, 3

сентябырьлэ. Ояв тэбэкив колысысниву эригнэми, мэргэтми. Иян и,энным Яковтыки Алексеевичтыки Мандятовтыки, торэрым, укчэнысным: ач тамна бодэн дюрбы мурыну, табыч муннун гиркысындан, ичукэндэн отырым Кекуктки, Кекуктук мунду отырым ичукэндин Коврантыки

Алексей Соколов. Акын,а Яша эчтэ баллы, нон,ындуидэ эбденды бисин, нон,ын мэнкэн аявылрин амылкыдан отырым Коврантыки, дюлыпки ахрадан Бу нян энтэкэе окнизун. Тикытты үкчэнымылчиривун он урдиру, няң инмач кимыднаривун

урыдилдэвыр. Чэлэди селоми,ылбун бэлытдигэн кимдакун. Чэлэди село муну прануссин. Кимыдми и,и эмун плащыхакун, чапукихакун, мун,гарэв, алаткахакун. Эгдем аю торэм гуным тарылду Абдирилду — н.и мунду боллин, эрэлду нямыч торэныч гуным-Александртыки Михайловичтыки Коерковтыки, Каавдиятки Владимировнатки Банакановатки, Иннокентийтыки Адукановтыки, Ольгатки Индановатки, Сергей Кававтыки, Микулэйтыки Мандитовтыки. Эррочир мундулэ мэргэчил ибдирил, мявынтын

Тарыкым як тамын,ун бисин и,ин,идэ. Ачча! Ямихкы директор СДК Анастасия Сорокина бурин дискотечный кассадук деньгэв диплын,гэвыр унидэкун отырымн,ыхавыр, авривун уныт деньгэв тамчав мунду концертыв ичукэтчэливун американцылду, эвыски олнэчэлдук. Диплыв униривун туни,ын инын,у бидэн, тэбэкивдэ унидяннивун.

3-сентябырьла гиркундаенивун. Илын мурын,ун бивэттын. Экичэ! Иллырды бисин ургыв иэдыкун мурынылдулэ. Эвки аны-бү эсу илгичмахыр бисы. Гудейлэдин мурын-як торэнии бисии. Мэргындулэвун бисин-он и,ынытдиру, якаву дюлдэлэвун?

Обедыдми тон, эр улидун, абдулбур анчмыкан нэдми, косчилливун мэнтыкивыр, дилтыкивыр-аливла ннын,у гиркытдиру умытту, умытту боритнаририкар килебу, илусу.

Ахдин,ун, эгден,ун проводникын,ун мунн,и —Яков Алексеевич Мандятов, посэхчэн,уп — Юра Мандятов, Евгений Паклы, Валентина Жданова, Елизовдук-уркан Виктор Рыжков, коврандук эмчэ Алексей Сохолов, табыч эрэв онячча — Лилия Банаканова. Отырым эрэвару, адиракан «Бураныч», вездеходыч, мурыиыч эли и,ынипшун.

Ани, кчидилливун титэл культбазалан совхоз «Анавгайский», элэ титэл гургэвчирин Якса Алексеевич. Ден,чирым, кун,а бисыку, амтилиуми культбазала и,эниоту. Акын,а Яша мэн семьянуми тарыкым культбазала: бивэт-

A.AXA.A

тын. Баня печкаван, укылдэн баня, анчэ дурувэтты, нян банятыддетту, кинов иян коечиддетту, уклэддету компэтэлдулэ дюлавыр урэчингычин. Бу, кун,ал аяввогу мэннытдэвыр кэдрачилду, немачитдетту тундрэли, тывтыв дибинкэн, исэчин акмур эни,ыдугын тэхридюр, каран, читдетту ивиддилбы картылди. Орымн,ыл тэлын,ытын ач мунда бивэттын, эбдендыдэ, инимдэ,

Эрэв инив би дениву и,ыныдилми плычидяктыки урэкчэн Анавгайский анчиндулав. Урэкчен зичиндулан, и,ыныдилми осэлыдянинвун будылун ургыллин, унтывун улыптин. Амнык тохын,ур дуруридюл, олэтымылчиру. Двитидюр губыни,ымылчиру палатка долап.

«Бадикар танмари...» 4 сентябырыла удынысчин, ин, энькэкэн, дивэтылэ ин,эс. Эрэв ноду ай коечидми дюду нямду, креслолэ тыхычидникэн, телевизорли эрэв коечидивми тачин ай.

Эрэв инын, у акын, а Яша ирыпту муну укылчивкачисыении, несын,ун прылту чургыллии. Гордук отырындук Леша Соколов мурынни нирин осиотин ургэдук абдулдук, тэми нян утысындэвыр илливун. Ок чанв илуддин экич улгимир, акын,а Яша дюлдэлэ гиркырин дюр километыру, уптуривун нон,ындукун. Насилу бокиндюр нои,ман 8-м НУПе дибыснивун ач мулэ, анчиндула ачча му. Ерануддин,ун мунтыки улгимирыку гунин, эдлэй ими,ын оды н,ынымылчидэвыр саламачакла, тэми мохотнэдэкун, эдэкун ояв утыдгырар.

Юртатки и,ынинвун ими,ын одиллыкын, ями ужин укыл кимча. Илудинкан маргытту, анч утысындэвыр. Табыч дюрда дялбун будылытын гиркидук мозолин,ылкан одитын, табыч операцияддавыр кимыдилливун — мурын будылдукун мозолилбэ атылдавыр. Кимдавыркилебу, котлету чариттавыр; баниттавырда. Иттиди осэлчэвун Кирьяк бунэ илым мурылбы, гуникэн анч коеткырэдэкун мурылбы. Мун экспедициялэвун Микулэй Инданов эмнинтыдэ. Тэми эйимыч прасну-еранутдил ары мэр гургэвыр, кун,алдуткан эрыхыр тэлын,ыдми, ичукачидин, унувкачидли.

Тэк ыюмкусукэн одиныси, мурыныллуда, Женя мурындиддиди нян Юраду бовэттын, Микулэй Виктурнун, Обедыддивун 6-м НУПе, Эрэв билэку ден,чирым. 1993 ани,ындула Коврангич мучудын бу элу уклэлдивун. Дю долан гэлбэтич овканивун. Галя Инданова Кирилнун Ичанга пркынпыритын-оняритын письмол эдэтын кирдырэтты элэ илачидикла. Ямиккэ би коярым дюякандулэ гэлбэти, стеналиидэ краскача, эсин якта нокутты нюмырдыдук.

Кекуклэ и,ыныдилрыкун акын,а Яша тэлын,ытдин элэ село бичэвэн титэл. Тик элэ этаках исурин, тэмн бу туркуру унутты он элэ титэл биситын орычил усидил.

Мохативникэн и,ынымылчиру дюр Анавгай олломачакла, амнык торэмэчимылчисну тала бисилнун, тэлын,ымылчисну анн,ымтыв торэм. Мунтыкидэ каран,чиватты... Мэргэчивми -экич унур: ядавыр эрыл гиркыватты элидэ аччада тамылкан? Тармы амыски мучутдыкун мут ибдирин,ылти унтыч мунтыки коечилли-

Говэтты, понедельник-ургэ инын,.. 7 сентябырыла айдит ургыкокон инын, бисин: нопмэчнемскивундэ, эчтэ бай бисы эрэв инын.у. Челый часу нидырчэлбы дюр мурылбы тан, читанвун бологодук. Оннин урачин тунарэ ач мулна... Часэ э ылыкын, эрэкбыди нечэ уныт, як урэчин 1993-а. Эли тундрэли алгынь айдагит гиркын,а, адан уклэсинди тикры мурындук. Экичтэтит укламды умын урэтлин

гиркыдми, уминлбун урэкчэлбун амырдала улаптитын. Эдэн огырын гор урэчин бис бу гэкив тэлын,мэчитдетту, кикыдинкар бокытту. никычникар кабнвылбы, эн, гирив, тундрэ ойдэлин дэхсикэев гусэтэв... Эрэв инын,у амнык гиркыривун, тэми маяривун умым инын,у. Дялбу мэргэтты уныт амных гиркундадавыр

Аймыкан торэдду он ай бидин и,энэдивми дюлэпки, или отырындули. Айда тачин мэргэчиднями дюльшки. Осэми каскадерылгычив оду. Опчали он тэхэчивми мурынду, мурын мылумэттыкын геки каан,али. Биткан кун,арыпчи и,элылдоттым мурын мылун,чидилрыкын.

Укласынандилми, анч маргатту мурылбун анч орату дебдэтын, кон,кытдатын.

Долбыду анчмыкан олгитту чапукввыр, овлбы тох анчиндулин. Коечитду он аткикан июд-

8 сентябырьлэ дяли, нву эмдылэтын ямиккы и, эрин, чин. Оныси и, ыныдиллуси ковранымн.ылтыки. Одида отыр, гиркыдяк ургы урэчин одии. Урэкчэр урэчил мути,ихчии, билэктэ урэчкэкэн, Аназгайнун. Леша пркыни,ын: «Голодые укыл мэн билэкур, эдлэвырдэ эвэски эми;э!» Арчимкыру орылбы 50 дилылбы урэчин, энийдэ- амыски някта и,ынытдыкун арчимкымчун, гамчун мэрдур ООО ОКО, иркын,-

Ямиккы оми,этикэкэр нчусны, эрэк нян н,ыныдиллуси. Ойдэливун дэхсэ эрбэчил иркыникар, оныси -- ноп, ыртын эрэк турын, ытын. Долдыру трактор курылнивэн-Верхний Ковран-туни,ын ани,ынын амыски эчингытгэ муну арчимкыр дюллэ сенокосчикыл. Тэхэлэ утылыснын нейкэ селолук. Эрэк айдит электростанция бодэн н.эрим нурганэкту «Алхала-

Коврандула эмыдянну 23 часла, муну арчимкын директор ДК-мун ай гэндявун Анатолий Левковский семьянуми. Амнык мурынылдук абдулбур атыллу, нуру явкы надару. Амных нейкэн ивидир. Тармы эмчэнун амнык болганар селоли, ями нейкав эстэн напр, уныт умым часу алатты. Нян бу аймыкан банитыдилливун. Левковскийл банидутын. Гору эчэл нччэл амных укчэныечиру, эсудэ коетты ссэлчэвыр. Айдитку эмыдянну?

Бадикыр Микулэй окаттыки оллочимылчис-

нин, олрыв быйчинэрин.

9 сентябырьла коетту он планын,ун бидин нургэнэклэн «Алхалалалай», табыч илэ мурылбы нобыдноу, нау билиру, як дюлан. Тик арчимкыляк бидин, иблиринун ичилдымэтчиру, геки эбденды бидии.

Ковран... Унтыгу один? Эснидэ урэчин, тармы урэчилты пчуснын- унтысукан, Ковраными,ылтыкан тачинтэ, прочин биситын, таррочилтэ. Иррочилкэ биситэн 89, 93 ани,ынлула: анлты, абгырылда, эстындэ чилкиныл бисы. Адивла би итгиву пбдирив, селолбы, городылбы — ковраными,ыл тарылдук иблирилдук урэчилтэ унтэл. Би арым, эрэк як муднын арчимкыдяк эрэлиун подприлнун: Ковранлулаткан аю инив ай бакывми горукла-нов,ыртын этэр дехрил оды, оди эн,эел, эн,ил одир эмдыливыр.

9 сентябырьла бу и эннивун дюр комнатэлкэндулэ дюла. Эрэв дюв мунду бурин Кирилл Панов. Ок ужинытгырэдиру, обедыдгырадиру - эрэвдэ мэргыттивун. Анчэ-э, далрыч удичисты муну Никита Захарович, Лариса Степановна, пои,ыртын асаткан,ытын Любаня. Фамилиятын - Запороцкие.

МЕДВЕЖЬЯ ПУРГА

На гору взобраться, Волком подобраться К духу той пещеры -Ветер полущедрый Вестинком безсловым С лапником кезровым Вновь затеял песию: -Мурын, туркудин, Быйн,ындин Бакалан и други Молча, без натуги —И, к,обалан, иныкэ игдечкирэр!-*** У дыры в берлогу

Ставили треногу. Хорошо маут На шесты натянут Поперек свода Темного входа. В лаз-несподручно, Свалено кучно Рванные кории, Палый кедровиик. -O-xa! Эx-xa! -Жердины веха В берлогу пыряет, В зверину воизает, В бочину и просто Рогатины острой Жало. -Ox-xa! Эx-xa! -Дух горы Урыми, а

Зло и эдак жимно Палку вон из чрева Обжитой пещеры Выголкиул ломая. -Ox-xa! Эx-xas! -* Лошадь не пройдет- человек пройдет! (эвенск.) Други Бакалана Не спеша, но рьявно Новую жердину Берлоги в середину Споровясь втолкнули, Тут же отпрытнули... Ибо вырык зверя, Словно чья потеря, Бросился из пасти Жуткого несчастья, Из горы утребы

Полный сил и злобы Зверь большой и черный, Рвя кусты и кории, Прыгнул на треноги; Снег в глаза, под ноги; Люди у берлоги. Копья и остроги... Псеню, небо. Дай нам, небо. Кто мы? Где чы Выли немы? Тихий говор, Дикий норов В кладях слова Снова, снова. Ты-охотник! Я - охотник!

Бадикыр оллоттивун репетицияткин «Эльвель», руководителин,ытын Борис Жирков, Анатолий Левковский, Эчустыкэкэн эрэк неделя бидин нои, ырдугын, оя гургэтын. Будэ мэн репетициявур никривун, 15 часовла кун,ал нургэнэклэтын «Алхалалалайчик» детский садда бу эн,улукэннвун жун,албы оп,ылыкын, ичукэчидми нимкам «Бу урыдду ибдиритки» Кирьяк Степанович Черканови, ив. Нургэнэкыдми кучукэр кун,ал икэсчитдитын, иургэритын «Норгали» нодыч иэндэкэдюр, энии,эл, мамэлтын ан;анчатын. Исэчин бу эбдендыч коечитдивун концертыв «Эльвельн, ив» - видеозапись бисин Общественный Российский телевидениядук. Телевидения заказу очилдин документальный фильмын Коврану, Ковран ибдириван, ительмарбы Россиян, ив.

10 сентябырыла бу костиэссивуи выставкав кун,ал рисуйчэвытын, ительменыл краеведческий музеин,утын, ибдири выставкаван гекив очавытын. Элэткэн ичитдивун тарав абдув. эмусчичэвыр ургытникэр. Абдун Виктор Рыжкови, и бисин ургэ, тармы эбденды: орин гекив абдендыч — Камчатқа инивэн-Тураки Кутх, нургэнэданлбэ, ан,анытдилбы аванлбы асилбы, кочантдилбы ису, кекэлдивым, аманылбы унгулкэр. Эрылбы гургэв би илэвутгэ иттиву, урэчил, нян би дениву, эрэк бисии муттулэ

выставочный дюла райцентырлат, Аваню художнику, оонмай икыридук Александру Притчину бу аривун тан,нидюр газетла «Абориген Камчатки», журналдук «Северные просторы», тикыси бу ичитдивун, нон,ын очаван гулылдивын дивэн гургэвэн, ичитдивун мэр ясылдюр, экичэ-э боханди бэй. Пурустой Мастерду заказылбы тэруттын укыл дюлыпка, ион,ын кучукэкэкэн скульптурэлэн коврами,ыл мэрур иттитэн, дилкынкылэ инивэн ичукэнин Гургэлэв. Бин арым мути,илдэ бисэ аваил, маннуллы, удэ, нян эгдем окым овкандяс!

Эравгы нями, у окат Ковран улидун балаганил вичиндулатын унтунил Борис Жиркови,и болганарин «Алхалалалай» одиван: асил оссилан эдэн арин,кэ тали бисэ, табыч ибдирив гиркызканитэн дивэттук унькапымкыр урэчлин — эрэк анч билдэгын, кэнелидук, кун,алду бокыту буттитэн, табыч тэвритэн 11-й модук символу-хантай-эрэк гуми 11-й пургэнэк ительменыл турын,нэтын один. Нян тадук эгден концертыв вчукэчидиллитын, будэ ичу-

кэчидиланвун умьяту. 20 часовла биени презентация компакт-диска «Ганкалу хит», гэрбын «Ительменыл Камчаткан, н нидейныл Россиями,ыл». Эрэк, дискыла бисин нявдяк Анатолий Левковскийн.п. камчатка няядякын, няярин эвими,э ансамбль «Эльвель» Леонид Сысоев. Дискыв невкэнитын Москвала «Совет Возрождения ительменов Камчатки «Тхсаном» (Президент Олег Завороцкий), продюсер-Наталья Богачева, эрэк аси ояв анн,ыну гурговчирин журналдула «Северные просторы». Нурганак иныпаддулзи бысни презентация Левковский онячалбан ительменыл ияядяюутэн. Эрэк сборникла оняттын дюллэ: «Тик пюныси и эринтыки икэныл, няядякыл Анатолия Левковского, маннучичаву дялбу штэтын Камчаткала! Эрэк эпивун уныт мудыкры, дюлыпки маннулиру чальная гургаван ичукандавыр ибдирилу, арак ввай ительменылдук композитору... Дэвид Ко-эстер. Департамонт Антропологии. Американский музей Естествознания, Нью-Иорк, США» Леонид Сысоев, Анатолий Левковский подариллитын мэр онячавыр, няячавыр. Автогра-

фылбурда оняритын.

1 октябырыла ахдил эвидеклэлэтын, праздниклатын долчивканивуи икем «Мин селову»: «Нам энчиндулан илычидяннын мин умини,у селову. Би этэм окта ноиман улэр- нои,ып

Би унуттым - эрэк икэн Анатолий Левковскийн,н бидин аяври икэн мут Камчаткалат, оныси мут элэ бажучал, авыскида этэп урры,

эдэ мут усидидук инит...

11 сентябырьла Паланахич вертолетыч дыхсин Заслуженная артистка Россиян, Лидия Небаба, иян нов,ын гитара напридун икэрин нодылбы романсылбы Ковранымылду... Нон,ым уррокын, ибдири улгимилрии: «Мэнго» бидин?» Айдит оди эбденды, нод бимчи окат улидун оми,этил дэхочитдыкытын, бохандил «мэнговскиил» оми,этил коплэчитдыкытын Заслуженная артисткахли Россиянук Татьяна Романовахли.

11 сентябырьла конкурс бисин. Конкурс бисин эррочин: н,н амнык олрыв минэкэтчин баликилу-умын минугэв буритын эрэв тургав нектэтын. Ительменылид усидук эрыхыр бисин олры, тэми аваил амнык камгидавыр. Конкурсылэ ивиритын 15 ибдири. 1 местав гадин-Никита Захарович Запороцкий, мути,плаукко ямикакан 2 местав гадин — Якоп Алексеения Мандятов, Бохандикая дюткин эмурин 30 кг чакару. Айрин дабдуканиятыда -дюлыпкиккэ эгден один, эрипчи чакар.

Колкурсыритын гекив ологчовытын. Ку-

налэ-э амтысыснитэн жюрихчин.

Конкурсыла «Мимсх «Алхалалалай» жюри эригиэллин, июмырдылыси биситэн - Ирина Казсова Коврандук, Ладия Удзвихина Мильковгич, Елена Зуева Едизовгич-арыл асил чакритын умыныкли очкилбы эрыл конкурсылдули: ительменыл диплып,ытып, шкэн мэр ини, эдюр, «Норгали», викторина кингалин «Онича Камчатка турын,н,он». Тэми жюри гулдэмэттин, укчэнкэттиди иян ибдиритки гунен: и,иккэ анчиндун оя ибдирин,ын бидии, нургэрыкын, тарак дабдукандин. Дабдуканин Ирина Квасова. Анази, анмидылда аявритын Ирква даблукандан-пон,ыныен титэд нурготдеттын висамбль «Эльвельдула»

12 сентябырьла бисин концерт, Концертыв ичукэчитдитын «Эльвель», «Пургэнэк».

Аю тором, подаржило эмуритын «Эльвель» ду» «Нулгур» — Галина Федотова, Сергей Адуканов. Эрэвты ниын,у болганаритын н,и лауреат пурганакла, подаркилгатын бурыгын лауреатылду. Чакар! Н,и тачин дахрич подарыку будин — 25-30 кг? Эрэк цениый умыкич пода-

Удын иян ибдирив немкании дюгании. Тармы овканчал нургэнэку урэчилта кокурсыв бивкопитын 22 часада. Балаганыл билэклэ

эмныкун тарак часла, удын оддин, дэвусини. Эрэк конкурсын алачисысинкуна п,н нургэнэдэн, гору этэн осэдды нургэдэн. Жюрилэ мути, ида один Микулай Инданов, председателидатын жюркаэ бисин Президент Совета Возрождения ительменов Камчаткала «Тхсаном - Олег Запороциий.

Тыныпани,ыну конкурсыла эррочиндулэ эн,ни,этэн бисин -Юрий Мещеряков. Тик жю-

ри гунин унтысукэн бидин эрэк конкурс. Як дюрбы часу дюкырылди нургэдэгын-дихым часу! Табыч нургэлми гэкич ичукэттэтын, гекич охныхрадатын эбдендыч. Табыч,, и,иккэ эбэнэдэн нюдин нургадми—тарак этэныси ивир конкурсылэ, вюдин эвидяктук, Табыч, и,и колымыллын мув, дямыллын -- тарак нургыникэн колдан, дябдэн. Элэ конкурсыла ивидэвыр гасчиритын-9(1) парал,

Урыдлыси! Нургэнэлэддэси! Тох анчиндун унтуныл дырылыддыен, Толик Левковский эсмидатиттэ и,алылдуки баяну атыллы, «бутэннил» маннуватто бэлловыр дялдур, эривэттыдэ гырбывытын нургэнэтдили,нв, мэркэрдэ пургыватта, чаладил нодирил нурганытдитан.

Бу ояракан бисивун гекила фестивалилдула -эррочим окта эчивун коер, иттэ. Эрэв иттэвыр мэр ясылдюр, мявындулит эрэк н,эндэнмут урэчилтэ мэрдулавыр дюлавыр, «Нургэиэку» одми, эчинтыттэ овкандип. Эв эн,исын абыл?!

4 час. 45 мин, нургэддин Балаганная пло-

шадь Коврани,и!

Жюри болганарын мудыкривытэн. Нян болганар дабдуканитын, 1 местав гадитэн дьуурдан Гееман орычилдук, ительмердук-анавн,авми, Валентина Жданова, коврами,ы Валерий Мещеряков!

Валера буми,ын бэй бидэн, ительменда: Валя эмун Анавгайду музыкальный центру «Айва». Эрэк торэн дюллэ мундуктэтитгэ элэ селотки и,эннии. Селоми,ылбун окын,чисыени-

тэн энтэкэе Валяли, Валерали.

Дэхсин амнык эрэк нургэнэк ковраными,ылн.и. 13 сентябырьла мудыкыдиллин эвидяк. Эрэв инын,у гэрбэритэн ительменыл «Муза-Узонк» (Утыдек буйни). Мунду эрэк утыдяк Верхний Ковран анчиндулан ай бисин - абыл отырмуныен бидин амыска урытдыкун дюткивыр. Эрэв инын,у бэнл олрыв эпкутдитэн. Няч далрыч олтитдивун. Тох анчиндун аю торэм гундилдиттэн дамахиэчэлтыки, нургэнэку овканчалтыки анч, икэлдитын Анатолий Левковский икэлбэн, нургэнэтдитэн умнивыр, аявривыр «Норгали», толын,ытдитэн стихилбы, эбдендыв тэлын,у. Челав инып,у яним пенин, нодычмыкан чоран, ахчин инимын бисин Ира Квасован,и. Исэчин челэдюр, ач ихлэ коечитдитэн он нюлтэн тикэддын... Уррин уныт умын инэн, мун инидукун, уррин историятки 11-й ительменский нургэнэк. Олег Запороцкий гунин: «Якул бидэн-гев ани, ыну нянда арчалдадип, эррочантылэдэ нургэнэклэ, эрэк нургэ-"INMITTEROD MAINO BRO NEIL

Урыдиллыкун муни, и ясылдукувун ини,ымты чургасния. Тармы бу мэр доливур торэвэтту: «Часэ-э, унытбыди арчалдалип дюлэпки!» Коврами,ыл машинач уррытэн дюткивыр, нян ач исин один. Няп камув эсыкэн урунь бисэ укласчидилми ай: 14 сентябырыла урыдилиэвун, туни,эн инын,у и,ыныдяндиру Коврандук -Анавгайтыки, отырындули тинк гэрбэн бидин - «Отырын Геемачан».

Би гуным, дялбу! Удэтиттэ мэркэр иччис, ге вни,ындула бидин 12-й ительменский нургэнак «Алхалалалай». Эвыски маннуваттэ н,эндэвыр чэладук турдук: иностранцыл - анч унуланыр бини шгельменыли, ив, москвичилокын,читдавыр дялиумур инив, горожаныл арчалдавыр коврами,ылиун... Арчалдадми мут -да жеде некхыде егинкакей кэс.не пыттаво чан коврами,ылнун бихрэдэн эгден, нодэ, айн! Этап коетты кэнели инигки!

«Садит» («Согласие»)—приложение в газете «Нован жизнь» Быстринского национального района. Выходит один раз в месяц, Зарегистрировано администрацией Быстринского района Камчатской области. Учредитель— администрацией Быстринского района Камчатской области. Издатель— коллектив редакции, Индокс для подписки быстринского отвечает бригадир типографии А. И. Чорканов.

Адрес редакции и типографии: 684310, с. Эссо, Камчатской обл., ул. Лешина, В. Телефоны: редакцора — 2-12-25, корреспоидента — 2-18-81. Тираж 320 виз. Л. БАНАКАНОВА, с. Анавгай. **Тираж 320 экз.**

LABETA BEICTPUHCKOI НАЦИОНАЛЬНОГО

Каждый год мы ждем на праздник Анавгай, Каждый раз мы приглашаем на «Алхалала-

«Нургэнэк» танцуйте с нами «Алхалалалай», Счастье будет вместе с вами «Алхалала-

Слова этой песни самодеятельный ительменский композитор Анатолий Левковский написал давио, но из-за финансовых трудностей ансамбль «Нургэнэк» откладывал свой дружеский визит до лучших времен. А в этом году мы все же решились совершить конно-пеший маршрут до Коврана.

За неделю до отъезда в нашем коллективе светоялся разговор на эту тему. Надо было взвесить свои возможности, да еще учесть то, что в знеамбле участвуют в основном учащиеся Анавгайской средней школы, а это не

праздное путешествие в один день.

2 сентября с утра я была в отчанини-обещанных лошадей не будет... Иду по селу, а навстречу земляки задают вопросы: когда выходите?.. вто идет?.. На всякий случай им отвечаю, что завтра, третьего сентября. Выкурва не одну сигарету от расстройства идем к Якову Алексеевичу Мандятову и предлагаем авзитюру: за просто так предоставить двух лошадей и в качестве преподника идти с нами до Кекука, а с Кекука до Коврана укажет дорогу Алексей Соколов. Диди Яша согласился на нашу огромную радость только из-за того. чгобы самому узнать дорогу на будущее. Тут же обсудили маршрут и мы побежали собиратьея в дорогу. Можно сказать, что собыралипровожали нас всем селом: кто даст плащ или уздечку, сапога или выочные мешки, рюкзахи или палатку. Пользуясь случаем от имени нашей команды выражаю большую благодарность вемлякам: Александру Михайловичу Коеркову и Клавдин Владимировне Банакановой, Инмокентию Адуканову и Ольге Индановой, Сергею Кававу и Наколаю Мандитову, На тот дунь денег восбще ви у кого не было, вот двректор Дома культуры Анастасия Сорокина выделила на дискотечной кассы деньги на приобретение продуктов в дорогу, к той же сумме мік добавили заработанные «Нургэнэком» перед американскими туристами. Пропизней запаслись на пять дией и даже хватидо на сигареты.

3-го сентября тронулись в путь-дорожку, при этом загрузив три лошади (ей Богу, мы не ж тетоки, нам было очень жаль молчаливых животных) и каждый из нас задал себе воп-

рост что нас ждет впереди?..

Во время обеда у озера мы спокойно укладываем вещи и продукты, изымаем лишиее и, сстественно, начинаем присматриваться друг к другу: весколько дней мы будем вместе бок о бок, делить кусок хлеба и трудности.

Самый старший-наш проводник Яков Алексеевич Мандитов, а самый младший — Юра Мандитов, Евгений Паклы и Валентица Жданова, елизовский парень Виктор Рыжков и ковранен Алексей Соколов, автор этих строк-Лилия Бапаканова.

Дорога пока знакома, не раз ездили на «Буранах», вездеходах и лошадях. Ночевку наметили около бывшей культбазы совхоза «Анавгайский», которой в давине времена заведовал Яков Алексеевич. Помию с детства, как мыприезжали всей семьей на культбазу, где дидя Яша жил со всей семьей. Топили балю, смотрели кинофильмы, ночевали в комиатах, как в селе, дома. Мы, дети, побили покататься на кедрачах, побегать по тунаре и полакомиться ягодой, а вечером сидели на отповских коленях и следили за вгрой в карты, а оленеводы рассказывали очередные байки с юмором. Этк воспомнявиня пришли ко мне во время нашего подхода к стоянке, которан расположилась у подножня солки Анавгайской. Солка меняет

свои контуры с каждым шагом и уже чувствуется усталось в ногах, обувь промокла от вечерней росы, спотыкаемся о кочки.

А вы когда-нибудь вадели тени от луны, движущиеся впереди вас?..

Наконец-то мершает огнек, быстренько го-

товим ужин и ныряем в палатки.

«Утро-о туманное-е...» 4 сентября моросит дождь, деревья стоят в инее, и эту красоту наблюдать бы в кресле у телевизора. Да-а, дядя Яша сегодня дал нам попотеть. От длинного маршрута лошадь Лешки Соколова натерла спину и они решили сделать остановку. Спросить о часвке нет возможности, так как дядя Яша за два километра впереди. Кое-как догнав на 8-м НУПе решили перекусить всухомятку, воды рядом нет. На мой вопрос наш проводных ответил, что пам надо хоть затемно дейти до рыбалки, времени не хватает на остановки.

К юрге подъехали в сумерках, зато уже готов ужин. За вечерним чаем решили передневать, да и вервые «подранки» у нас появились: двое натерли ноги от ходьбы; надо сделать операцию по удалению мозоли лошади Яшки; приготовить на дорогу хлеба, котлет; устроить банный день.

Видать, глядя на наш усталый вид брат Кирьик дает нам трех лошадей с условием, что будем с ними обращаться бережно. К нашей экспелиции присоединяется Николай Инданов, и теперь можно облегченно вздохнуть: проводники свое дело знают, а вот ребятам нужно полсказывать что и как надо сделать. О, теперь во стократ лучше, лошадям легче, меняются на лошадях Женя с Юркой, да Коля с Виктором. Обедаем на 6-м НУПе. Кстати, когда ехали из Коврана в 1993 году, то здесь мы ночевали, а перед этим сделали уборку в балке. Галя Инданова и Кирилл Ичанга для шугки написэли письмо об аккуратности в обращении к своему, хоть и временному, жилью и я отметила, что в этом самом балке довольно чисто, покращены стены и на них не висят легкомысленные портреты девушек,

Перед Кекуком болотистую тундру мы объезжаем по тропинке вдоль сопки. Деля Яша рассказывает о бывшем поселке, но все заросло лесом и нам грудно представить то, что здесь когда то жили наши соплеменники. Буквально на минутку заезжаем на две знавгайские рыбалки, второнях делимен новостями. Честно признаюсь, на нас все смотрят как на... Поневоле задумаешься: чего это оки ходей-ездят, денег куры не клюют? Да на голом энтузназме далеко не уйдешь и т д. Но зато по приезлу обратно взгляды были другие у зем-

Говорят, поиедельник-день тяжелый... Седьмое сентября у нас действительно было тяжелым днем: конфликтная ситуация, пасмурная погода, около часа витаскивали из болотистого ручья двух провалившихся лошадей, груствая широкая тундра без конца и края... Да ладио, это все шасточки по-сравнению с дорогой в 93 году, по этой тунаре можно даже пешком идти, чтобы спросоныя не свалиться с лошади. Так в сон клонит от однообразия природы, а наши родные сопки остались позади. Чтобы дорога показалась короче, рассказываем байки, грызем до мозолей орехи, наблюдаем за куропатками и глухарями, паращими над тундрой орлами... По сравнению с предылуприм походом наша дорога сократилясь сщена один день, теперь ребята подумывают ещеполдин сэкономить в будущем. А что, мечтать не вредно, да и маршрут обговариваем. Но зато все становимся каскадерами, а попробуй-

ка удержаться в седле, если лошадь запрыть. вает-выпрыгивает в ручей или траншею. Люно я с детства испытываю страх перед прыжком лошади. Выбираем ночлег с учетом гого, чтобы лошади хорошо пощинали травку. На воч просушиваем сапоги, вещи и потники у косра, наблюдаем за восходящей сентябрьской

Восьмого сентября у всех хорошее настрыние в предаверии заключительного дня нашего нохода и поэтому дорога кажется во стократ утомительней. Болотистые места с пригорками очень похожи, а по правой стороне провлывает гряда сопок, они даже напоминают наши, анавгайские. Леша шутит: «Уже по свови соскучнлись, не усисв отъехать!..» Встречаем отколовшихся оденей в 50 голов праблизительно, жаль не на обратном пути, а то бы презевтовали нашему ООО ОКО, шутят ребята. А вот и чайки появились, значит приближаемся к месту назначения. Над нами пролегает стая гусей с гототаниим, видать это их законног место. Послышался гул трактора - Верхний Ковран-и как пять лет назад нас первыми встречают сенокосчики. Вдали отсвет от села, это значит, что свет дали ради празднование «Алхалалалай».

В Ковран въезжаем в 23 часа, а встречает нас директор Дома культуры наш закадычный друг Анатолий Левковский со своей семьей. Нам надо быстренько распрячь лошадей, уложить вении, вытащить игобходимое, т.х. свет делжны отключить. Но весть о том, что приехали анавгайны быстро разнеслась по селу и время подачи электроэнергии продлила на час. Так что мы е удовольствием посетили баньку гостепринмных Левковских, при долгожданной встрече говорим сумбурно, перебивая друг друга и невзирая на усталость. Неужели все позади?

Утром Коля ради интереса сходил на ресу поневодить рыбы. Сравнение огромное - на наниях горных быстрых реках все-таки кростея удаль и риск молодецкие. 9 сентября решаем план мероприятий праздника «Алхалалалай», где выпасать наших лошадей, жилициый всарсс и т.д. Сегодия нас ожидают встречи, знакомства, первые впечатления.

Копран... Изменилась ли страна Ительмения?... С одной стороны-нет, с другой-да... А вот сами ковраниы, слава богу, такими же в сетались, как во время наших встреч в 89 и 93 годах: дружные и веселые, терпеливые гостеприимные. Сколько мне довелось побывать в разных селах и поселках, городах и все равно их не сравнить с Ковраном. Я уверена, что это не последвий наш визит: только в Ковране можно получить творческой и жит ненной энергии надолго, от этого они не бел неют, а становятся еще более богаче и силь-

9 сентября мы переходим со своим скар бом в двухкомнатную квартиру, которую до безно нам предоставил Кирилл Панов, Опредоставил Кирилл Панов, Опредоставил Кирилл Панов, Опредоставил Станов, Опредоставил Станов Стан деляем время обедов и ужинов, после которых мы с большим удовольствием благодария 32 ркуснотищу Никиту Захаровича и Дарксу Степановну, их дочь Любаню Запороцких.

С угра сходили на репетицию ительменского пародного ансамбля «Эльнель» под руксвод кого Им Бориса Жиркова и Анатолия Ленкова кого. Им предстоит лижелая неделя плодотивно работы, так же проводим свою реде гнивно и разбиваем программу на пятерых. В 15 часов на детском праздинке «Алхалата зайчик» в детском саду мы распугали ребят

ю. Алотов

МЕДВЕЖЬЯ ПУРГА

(Продолжение)

Семь восходов луны Бакалан*
Ожилал в молчаливом раздумил Лань потом уже, в полиолуние Свова снился ему кобалан, Бурый выкормыш сопки пещерной, цуждой волей нетронутый зверь, Для удачной охоты теперь Объявлялся он жертвой священной. — Ножи точены, В вожны вложены,

Копья выбраны
Древком крепкие,
Лыжи струганы,
В шкуру вправлены,
Эти таниства не для женщины.***
Маут крученный,
Жиром смазанный,
Время, время звать соседа
На охоту, на медведил:
На Урыми,у небо
Неуклюже, немо
Прилегло щекою,
Пья разлив покоя.

Лег тропой зверинной,

Метой этой длинной, След не кобалана, Выслед Бакалана. Обросла берлога. К ней тропа-дорога В зарослях таежных Тянется где можно. Ах, тундровый ворон Укнул, будто свел он Таинства Пещерной С думой вожделенной О добыче скорой. Взгляд уперси в гору: —К,едырьяк,ан!

Кедырьяк-ан! — "
Дума думой эрела:
—Будет лишь полдела
"Бакалан—удачливый, здесь имя, (эвенек.)
"По поверьям, женщина не дол-

жиа быть посвящена в секреты мужчия при подготовке к охоте. ** Ты, мелведь, не подавай голоса. (эвенск.)

 Гора, на которую не могут взобраться лошади (эвенск.)

Продолж. следует.

AAAA

своей постановкой сказки «Мы идем к людям» Кирьяка Степановича Черканова. Во время праздника юные ковранцы пели песни и танцевали «Норгали» в нарядных кухлянках, которые им сшили мамы и бабушки.

Вечером мы с удовольствием посмотрели концерт ансамбля «Эльвель»—шла видеозавись Общественного Российского, телевидения, которая по заказу творила документальный фильм о Ковране и ковранцах, об ительменах России.

10 сентября мы познакомились с выставкой детского рисунка, с краеведческим ительменским музеем и выставкой народного прикладного творчества. Вот здесь-то и увидали тот груз, который кастерили всю дорогу. Груз Виктора Рыжкова оказался хоть и тяжелым, но зато симпатичным: керамические работы на камчатскую тему — национальный герой Ворон Кутха, танцоры, мастерицы в кухлянках за шитьем и выделкой шкур, дудочки и висящие шаманчики с бубнами. Эти работы и где-то видела, ощи мне были знакомы и я вспомишла, они есть в нашем выставочном зале в райцентре.

О самодеятельном художнике, мастере реаьбы во кости Александре Притчине мы узнали со страниц газеты «Абориген Камчатки» и журнала «Северные просторы», а теперь мы увидели его работы со спичечный коробок своим глазами, они уникальны. У простого скромного Мастера заказы на три тода вперед, в его маленьких скульптурчиках ковранцы узнают сами себя, отображен животный мир полуострова. Я знаю, что среди монх земликов есть частера, возимитесь за это дело всерьез и я вам гарантирую такой же большой успех!

В тот же день на берегу спокойной реки Ковран на Балаганной площали бубен Борнса Жиркова сообщил о начале обряда «Алхала-аглай»: женщины очистили место от злых дубов, затем все прошли через березовое кольцо с добрыми намерениями, детишек угостили орехами и поставили П-й деревянный символ-хантай—это значит, что одиннадцатый разна ительменской земле проходит праздник. Потом начался большой концерт, в котором мы тоже приняли участие.

В 20 часов состоялась презентация компакталска «Ганкалу кит» под общим названием «Ительмены Камчатки—нидейцы России». В этом диске прозвучали мелодии Анатолян Левковского и национальные камчатские в исполнении участника висамбля. «Эльвель» Леочила Сысоева. Диск был выпущен зимой этоногода в Москве под руководством Совета возрождения ительменов Камчатки «Тхсаном» (Президент Олег Запороцкий) и продюсерством Натальи Богачевой, которая очень много времени проработала в журиале «Северные просторы».

Во время праздничных дней состоялась презентация сборника ительменских мелодий Анатолия Левковского. Предлагаю вашему выимавию предисловие к этому сборнику;

«Наконец-то выпущены в свет песии и мелоави Анатолия 'Левковского, которые я давно обещал друзьям на Камчатке!.. Этот сборник представляет только часть сочинений автора и мы надеемся на продолжение этой работы и на дальнейшие издания произведений самобытното ительменского композитора... Дэвид Коэстер, Департамент Антропологии. Американский музей Естествознания, Нью-Йорк, США». Леонид Сысоев и Анатолий Левковский подарили нам свои прозведения с автографами и 1 октября на вечере, посвященном Дию пожилых людей, прозвучала песия «Мое село»: ...У моря раскинулось сельшко мое, милое мне родное. Я никогда не покниу его — оно мне дорогое... Я уверена, что эта песия Анатолия станет самой любимой на Камчатке, потому что нам, аборигенам, некуда уезжать, здесь наши корин...

11-го сентибря из Паланы была пролетом на вертолете заслуженияя артистка России Лидия Небаба, и под въкомпанемент гитары звучали красивые романсы над Ковраном, а после се отлета ковранцы спрашивали: «А «Мэнго» будет?..» Конечно же было бы — намного лучше, если бы на берегу реки, под парящими чайками танцевали бы знаменитые «мэнговские» чайки во главе с заслужениой артисткой Тальяной Романовой.

11 сентября было конкурсным днем. В конкурсе на обработку лосося под балык приняли участие 15 человек, а условия следующие: время 1 минута, качество обработки. У ительменов рыба всегда была на первом месте и стало быть первое место за ними—Никита Захарович Запоронкий, зато второе место анавгайское — Яков Алексеевич Мандитов привез домой 30 кг сахара, ценный приз пригодился с повышением цен, заставших нас в пути домой.

Конкурс национальных блюд порадовал всех: и жюри, и зрителей, и особенно дети оказались самыми незакомплексованными дегустаторами.

В конкурсе «Мисс «Алхалалалай» жюри было в растерянности, т.к. конкурсантки Ирвиа
Квасова из Коврана, Лидия Удавихниа из Мильково и Елена Зуева из Елизово набрали
одинаковое количество очков в турах конкурса: напнональное ительменское блюдо, песия
на родном языке, «Норгали», викторина по
книге Степана Крашенининова «Описание
Земли камчатской». И тогда сообща решили,
что первое место будет у той девушки, викруг
которой соберется больше «болельщиков» во
время танца «Норгали», и тогда выиграла
Ирина Квасова. Анавгайцы тоже поддерживали Иру—давиюю участищу ансамбля «Эльвель».

12 сентября состоялся концерт висамблей «Эльвель» и «Нургэнэк», с поздравлениями и подарками прибыли на праздник «пулгуровны» — Галима Федотова и Сергей Адуканов. В тот же день были отмечены лауреаты праздника ценными подарками, да, ведь сахар просто так вряд ли кто-нибудь тебе подарит — и 23-30-50 были ценными килограммами.

Неожиданный дождь разогнал нас по домам, но организаторы, к нашему удивлению, с твердой уверенностью перенесли следующий конкурс на 22 часа. Когда мы пришли на Балаганную площадь в назначенное время, то дождя как не бывало. И начался самый долгожданный конкурс празднования—на самого выпосливого танцора. В состав жюри вошел в наш «нургонэковец» Николай Инданов, председателем назначен Президент Совета Возрождения втельменов Камчатки «Тхсаном» Олег Запороция.

В прошлом году в конкурсе на выпосливого танцора выиграл «эльвелец» Юрий Мещераков. На втот раз жюри объявило об изменив-

шихся условиях: нарное участие и время с 2-х часов продлевается до 4-х, танцевать «Норгали» применяя разнообразные движеняя, если вышел из круга, чтобы сбегать за кустики считается, что ты вышел из конкурса автоматически. Потребление воды и еды строго в танне. Заявки на участие подали 9(1) пар и началось: у костра загремели бубны, Толяк Левковский не выпускает из рук свой баян, «болельщики» в такт мелодин скандируют имена участников, при этом тоже двигаясь в танце, в вся влощадь танцевала. Нам не раз приходилось участвовать в фестивалях и праздниках, но такого мы инкогда не видели. А что бы это увидеть своими глазами, почувствовать всем серднем мы обязательно внесем такой конкурс на будущем эвеиском празднике «Нургэнэк», нам же не слабо?

Четыре часа и сорок пять минут танцевала Балаганная площадь Коврана! Наконей жюри объявляет итоги: первое место, заняла пара Дружбы эвенов и ительменов—анавгайчанка Валентина Жданова и ковраней Валерий Мещеряков! Валера поступает по-джентльменски и по-ительменски: Валя привозит в Анавгай музыкальный пентр «Айва». Такая приятная исвость нас опередила намного вперед и по приезду в село со всех сторон звучали поздравления и уливления в адрес Вали и Валеры.

Пролетели праздиленые ковранские дин быстро и незаметно, и 13 сентября заключительный день назвади ительмены «Муза-Узонк» (Отдых на природе). Для нас он оказался кстати, в связи с высздом на природу в сторону до Верхнего Коврана мы сократили несколько часов нашего обратного пути. В тот день мужчины неводом старались поймать рыбу, но уху приготовили из гольнов с маленького ручья. У костра звучали тосты в здрее прибывших гостей, организаторов удачно-проведенного приздинка, несии и мелодии Анатолня Левковского, танцевали любимое всеми «Норгали», рассказывали стихи и байки, Весь день звучали взрывы смеха, особенно звенел смех колокольныем Иры Казсовой. Потом все завороженно и молча наблюдали за удивительным закатом солица... Ушел еще один день изнашей жизни, ушел в историю 11-й ительменский праздник. Одег Запороцкий сказал: «Что бы ни случилось - встротимся через год на таком же веселом празднике, который дарит нам только радостные минуты!..»

Наступили миновении прощания, грустные и со слезами на глазах. Но мы говорили друг другу «По следующей встречий» Уехала в село манина с ковраниями, и сразу стало тихо, можно и поспать: с 14-го соитября изчиется наш пятидневный переход Ковран—Анзагай по гропе, которую теперь можно смело назвать—Тропой Дружбы...

У моих земликов есть ноэможность убедиться в достоверности моях слов воочно, через
год будет 12-й ительменский праздник «Алхалядалай», на который стремятся со всех уголков: иностраниы—чтобы познакомыться с культурой и бытом ительменского народа, москвичи — чтобы опять порадоваться жизни вместе с друзьями, горожане—чтобы встретиться с
ковраниами... Ну, а от этих встреч мы становимся только богаче во всех отношениях, и
пусть эти ковранские встречю будут проходить
всегда на хорошем уровне несмотря на на какне трудности!

Л. БАНАКАНОВА, с. Анавгай,